



sponsored by



and



International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos
Head Office of the president
P.O. Box 1198,
02080 Albacete, Spain
E-mail: Tomas.Landete@uclm.es

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis
Vice-president (European Union)
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,
Sigulda, LV-2170 Latvia
E-mail: deerparcs@inbox.lv
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov
Vice-president (Transcaucasia)
Safari Park Shamakhi,
AZ 5600 Azerbaijan
E-mail: azerekov@gmail.com

IDUBA newsletter March-April

Content

Annual meeting of the Federation of European Deer Farmers Association FEDFA.

1. General aspects about FEDFA meeting.
2. Russia enters FEDFA.
3. National Reports.
4. Coming venues.

1. General aspects about FEDFA meeting.

The Annual General Meeting of FEDFA takes place usually in March and, in addition, in the past two years has been held in Prague where the organization by Dr. Radim Kotrba (past president and current secretary) has a solid support of the Czech University of Life Sciences. This year the meeting was held on the 26th and 27th of March and there were delegates present from 11 countries: Czech Republic, Denmark, Austria, Germany, Latvia, Lithuania, UK, Spain, Holland, Switzerland, Poland, and Russia as candidate country. The current newsletter of IDUBA is devoted to inform about the

matters discussed in that meeting.



VVS Vermerovice addresses FEDFA. In the first evening of the FEDFA meeting, feed company and IDUBA sponsor Vermerovice addressed the national delegates (and candidates to enter FEDFA) explaining the history of the company, how they entered the world of deer and game ungulate nutrition, and offering to work with deer farmers for mutual benefit. The representatives were Jan Záhora and Ondřej Faltus. The company has more than 43 years of history, but until relatively recently they had worked on cattle, and on 2010 they moved to the deer and game ungulate feeding sector (mainly mouflons). Based on Czech Republic, it has 3 branches in neighbouring countries and work in partnership in 4 countries more. They produce more than 7200 tons of mineral premixes. For wild animals they produce not

only a brand of Premin mineral premix in powder or pellets, but also compounds (pelleted or silage) which have minerals, protein and other nutrients. They indicated that they work with the research group of Ludek Bartos/Radim Kotrba (Secretary of FEDFA) in Prague, and also the group of Dr. Landete-Castillejos in Spain, and they offered to cooperate with deer farmers over Europe. They keep such type of cooperation with the world record roe deer breeder, and 2006 world record deer breeder of mouflon, both in Czech Republic.



2. Russia enters FEDFA.

Russia has created its first deer farmer association, the Deer Breeders Association or DBA. Closely linked to Diana Hunting Club, also member of IDUBA, the candidacy of DBA to enter FEDFA was defended by Natalia



sponsored by



and



International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos
Head Office of the president
P.O. Box 1198,
02080 Albacete, Spain
E-mail: Tomas.Landete@uclm.es

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis
Vice-president (European Union)
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,
Sigulda, LV-2170 Latvia
E-mail: deerparcs@inbox.lv
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov
Vice-president (Transcaucasia)
Safari Park Shamakhi,
AZ 5600 Azerbaijan
E-mail: azerekov@gmail.com

Sorokina. She indicated that this is an area of growing interest, although there are already many small deer farms for velvet in Altai region (destined to the Asiatic market). Also the far East of Russia sika deer is also farmed for velvet. The potential of deer farming in Russia is enormous, and Natalia Sorokina explained why: it is not possible to cultivate fields in the northern part of Russia, so this land can be used for deer farming. The strategy would likely involve that food for winter feeding is brought from southern parts of the country. Estimates published by IDUBA in Russian hunting magazines show that if just 1% of Russia was occupied by deer farms (4% of Spain is occupied by fenced game estates breeding mostly deer), this would represent a business of 6,000 million €. Right now, the price of land is very cheap and this a good incentive for deer farming, but the country still requires a better legal frame to support this type of farming. So far, most of the members of DBA come from central part of European Russia (not very far from Moscow). As an example, company "Kostromskoy moralovodcheskiy complex" (farm Ekomir) has 700 ha and sells

as products: venison, alcoholic drinks elaborated with velvet, and velvet slices.



Sorokina indicated that by being member of FEDFA, this may help not only the Russian farmers to influence their government, but also may be a source of business for European farmers to sell to Russia. Although it is not easy to get through the intricate requirements for exporting to Russia, some countries managed to do this. For example, Lithuania, Latvia and few other countries in EU are selling their live animals to start deer farms in Russia (in fact, two of the 11 FEDFA delegates present in the meeting of had sold deer already). The business is real: Last year the state approved to sell venison in food chains and 2000 tons were sold in just two weeks.

After a round-up of questions, mostly regarding the requirements of export to Russia,

and one question, regarding whether it would be possible with the new organization of Russian deer farmers entering FEDFA to influence their authorities to facilitate exports from EU deer farmers to Russia, the entry of Russia in FEDFA was approved by general consent with no votes against.

3. National reports

It would be very large to explain all national reports (by request we can send more detailed report), so that key information are shown for some of the countries present in the meeting (alphabetical order in English).

Austria. 1600 farms. Of these, 840 are members of their association. They keep around 13000 hinds. Most of them are fallow deer 47%, but 37% are red deer. An average farm is has 6 ha, with 20 hinds and their calves. The prices are about 4.5 – 5 €/kg with skin, and for venison is much higher (e.g. tenderloin about 30€/kg and leg without bone 26€/kg, and for goulash 15€/kg). Most directly selling to restaurants, because in Austria is forbidden to sell directly to shops. The number of farms is increasing.



sponsored by



and



International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos
Head Office of the president
P.O. Box 1198,
02080 Albacete, Spain
E-mail: Tomas.Landete@uclm.es

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis
Vice-president (European Union)
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,
Sigulda, LV-2170 Latvia
E-mail: deerparcs@inbox.lv
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov
Vice-president (Transcaucasia)
Safari Park Shamakhi,
AZ 5600 Azerbaijan
E-mail: azerekov@gmail.com

Czech Republic. The number of farms is increasing: there are now 600 farms whereas 2-3 years ago there were 400. Meat is normally sold by direct sale from the farm. Prices 5-7 €/kg carcass without skin (3.5-4 € with skin on). Restaurants prefer venison from farm as meat has a higher quality than that from hunted animals

Denmark. It is not clear how many farms exist in the country. Most of them are just a hobby rather than a sustainable business (many have just 5 deer). The national organization believes that there are more than 300 farms with more than 5 deer. Of these, 120 of them are members of the Danish organization. Prices around 10€/kg in carcass, venison 13€/kg.

Germany. The representative and second FEDFA vicepresident, Klaus Uwe Joerss, presented a more detailed document regarding the situation in Germany. At a mean of 0,7 kg deer venison consumption per year, Germans consume 56,000 tons of deer meat annually. This is met from 25,000 tons from hunted deer, and 2,600 from farmed deer. This leaves a gap of 25,000 tons (estimated) that are imported. Of this 10,000 tons are imported from NZ, rest from

other European countries. There are estimates of 6200 farms at densities of 10 deer per Ha. Prices in Germany range from a min of 10€/kg carcass, but more common to sell at 12 €/kg. Meat for goulash is sold at 16-20 €/kg, fillet at 45 €/kg, 26 €/kg for boneless leg.



Lithuania. Very small association, with only 20 members in their association, but with 200-250 farms in total. Most of them keep between 5-20 deer, although there are five farms keeping from several hundreds to more than one thousand deer. In total there are 5000 deer in Lithuania. Prices of venison in carcass is 4-5 €/kg. Many sell deer alive from new farms, particularly in Russia and other eastern countries. It is 3-4 times more profitable to sell deer alive to Eastern market than selling deer meat, so that the representative estimates that only when this business is finished or market is saturated, venison production will start.

Netherland. Farming is very small, as only 22 farms are members of their national association.

Poland. There are two associations in the country that are trying to merge. Both have 125 deer farmers in total. Many are small family farmers with even less than one hectare. Deer farms of 100 Hectares or more are very rare. Legally, there is no differentiation between farm and deer park deer. Deer farming is a rather new activity (10 years old). The problem is the low price of the venison, which is sold at the game meat market with skin, no head, at 2€/kg. Profitability is provided just from EU agricultural subsidies, but many small farms have closed.

Russia. It has already been mentioned that the association has been just created. Many members are creating farms or have hunting grounds which are being fenced. Often, they have several thousand hectares because the land is cheap. Some of them are in the stage of importing the deer. There are many private investors interested in this business, but most are waiting to see the results of the first investors. Some are investors from China. So far it is not



sponsored by



and



International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos
Head Office of the president
P.O. Box 1198,
02080 Albacete, Spain
E-mail: Tomas.Landete@uclm.es

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis
Vice-president (European Union)
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,
Sigulda, LV-2170 Latvia
E-mail: deerparcs@inbox.lv
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov
Vice-president (Transcaucasia)
Safari Park Shamakhi,
AZ 5600 Azerbaijan
E-mail: azerekov@gmail.com

allowed to fence an area with forest, but the law seems that will soon be changed.

Spain. It has created its national association, AECUS, recently. As in other countries, it is very difficult to get proper statistics of deer farms. There are about 150, but this hides the real situation of deer breeding and venisons sales in Spain: there are more than 2,000 fenced game estates (similar to deer parks in other parts of Europe, but larger), which hold 650,000 deer (twice the number of farmed deer in all EU), so that Spain floods the European market with 130,000 carcasses of deer, 6,000 tons, mostly sold to Germany and France. The price is very low, about 2,4 €/kg carcass, and the main business is made by exporters, which sell for example, sirloin, at 16 €/kg. There is an increasing interest in deer farming in the past months, seeking direct selling as delicatessen meat to distinguish from meat from shot deer.

Switzerland. There are 320 farms (3 big with a 150 animals), but 400 people keeping deer. There are 20.000 deer. Meat is sold privately, and some restaurants coming to the farm to get meat. They feel the difference between

hunted and fenced meat (without stress). Farms, by law, cannot make a fence around forest, or across it.



United Kingdom. They have deer farms and parks in their association (the BDFPA), with numbers growing from 132 (2013) to 167 (2015). Farms mainly produce venison more intensively, but parks do it in a more extensively, although they keep deer for other purposes (visits, selling alive and also shooting in some cases). Estimates are not accurate, but there are probably 200 deer farms and 100 deer parks. Usually they keep 75 red deer breeding females. Marketing is better than in other countries. Retails sales of venison across UK raised from 43 million euro in 2006, to 57 million euro in 2009 (34% rise). Venison is increasing sales per year by 25%, and, in fact, two major dealers are importing 25,000 carcasses per year to meet demand. Price of venison killed in abattoir is about

7 €/kg. In UK, deer farming seems a promising business after years of stagnation.

4. Countries of next venues.

FEDFA holds the members general meeting (open to any members of national associations) in different countries. In the meeting it was reminded that Norway will hold autumn meeting of FEDFA in 2015, and it was approved that Russia would hold the autumn meeting in 2016. The meeting also reminded that Saulstari deer farm in Sigulda, Latvia, will hold the international antler valuation event in July as in past years.



IDUBA новостное письмо Март-Апрель

Содержание Ежегодная конференция FEDFA



sponsored by



and



International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos
Head Office of the president
P.O. Box 1198,
02080 Albacete, Spain
E-mail: Tomas.Landete@uclm.es

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis
Vice-president (European Union)
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,
Sigulda, LV-2170 Latvia
E-mail: deerparcs@inbox.lv
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov
Vice-president (Transcaucasia)
Safari Park Shamakhi,
AZ 5600 Azerbaijan
E-mail: azerekov@gmail.com

- 1. Основные аспекты встречи
- 2. Россия вступила в FEDFA
- 3. Международные отчеты
- 4. Предстоящие встречи

1. Основные аспекты встречи

Ежегодная конференция FEDFA обычно проходит в марте, последние два года встреча организовывалась в Праге. Этот год также не стал исключением и конференция прошла под патронажем Чешского агротехнического университета, организатором выступил Dr. Radim Kotrba (в прошлом президент FEDFA и в настоящее время секретарь FEDFA). В этом году конференция проходила 26 и 27 марта, на ней присутствовали делегаты из 11 стран: Чехия, Дания, Австрия, Германия, Латвия, Литва, Великобритания, Испания, Голландия, Швейцария, Польша и Россия. Данное новостное письмо посвящено темам, обсуждаемым на данной встрече.



VVS Vermerovice. Известная чешская компания, занимающаяся разработкой, продажей кормов и минеральных добавок для животных (в том числе оленей), является партнером и спонсором IDUBA. Представители компании, Jan Záhora и Ondřej Faltus, обратились к делегатам конференции с докладом, разъясняющим историю компании, путь вхождения в мир оленеводства, а также внесли предложение по взаимному сотрудничеству и кооперации с целью максимальной прибыли для всех сторон. Необходимо отметить, что компания имеет более чем 43-летнюю историю, но до сравнительно недавнего времени работала преимущественно ориентируясь на крупный рогатый скот, а в 2010 сосредоточилась на производстве и разработке

минеральных добавок и кормов для оленей, а также других копытных (в основном муфлонов). В настоящий момент компания имеет три филиала в соседних странах, а также имеет партнеров в других четырех странах.

VVS Vermerovice производят более 7200 тонн минеральных премиксов. Для диких животных они производят не только бренд Premin минеральный премикс в виде порошка или гранул, но также смеси (гранулы или силос), которые имеют минералы, белки и другие питательные вещества. Представители компании рассказали, что они работают с исследовательской группой во главе с Д-м Ludek Bartos и Д-м Radim Kotrba (секретарь FEDFA) в Праге, а также группой Д-ра Landete-Castillejos в Испании. Компания Vermerovice готова к сотрудничеству с оленеводами в Европе. Кроме этого, напомним, что в настоящее время некоторые оленеводы-партнеры VVS Vermerovice являются мировыми рекордсменами (мировой рекорд по размеру



sponsored by



and



International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos
Head Office of the president
P.O. Box 1198,
02080 Albacete, Spain
E-mail: Tomas.Landete@uclm.es

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis
Vice-president (European Union)
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,
Sigulda, LV-2170 Latvia
E-mail: deerparcs@inbox.lv
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov
Vice-president (Transcaucasia)
Safari Park Shamakhi,
AZ 5600 Azerbaijan
E-mail: azerekov@gmail.com

трофея европейской косули в Чехии, в 2006 году мировой рекорд по размеру трофея муфлона в Чехии).

(предназначенных для азиатского рынка). Также на Дальнем Востоке России пятнистых оленей выращивают с целью получения пантов. Потенциал оленеводства в России огромен и Наталья Сорокина объяснила почему: культивировать поля в северной части России невозможно, поэтому эти территории могут быть использованы для оленеводства.

поддержки этого вида сельского хозяйства. Большинство членов DBA являются выходцами из Центральной Европейской части России (не очень далеко от Москвы).



2.Россия вступила в FEDFA

Как мы уже писали ранее, в России организовалась первая "Ассоциация оленеводов" (DBA, <http://www.dba.org.ru>), которая находится под непосредственным управлением сотрудников Общества "Охотклуб Дианы"(член IDUBA). Представитель Ассоциации Наталья Сорокина выступила с инициативой вступления DBA в FEDFA. Она отметила, что оленеводство в России- это тема растущего интереса, тем не менее уже есть достаточное количество мелких хозяйств, занимающих пантовым оленеводством в Алтайском крае

Стратегия, скорее всего, будет включать доставку пищу для зимней подкормки из южных частей страны. Оценки, опубликованные IDUBA в охотничьих журналах, показывают, что если всего 1% территории России был бы занят оленеводческими хозяйствами (4% Испании занимают оленеводческие фермы)-появилась бы возможность развития бизнеса на 6000 миллионов евро. В настоящее время, цена земли очень дешевая, и это является хорошим стимулом для развития оленеводства, но Россия по-прежнему нуждается в совершенствовании законодательной базы для



В качестве примера можно привести Костромской мараловодческий комплекс (ферма Экомир), ферма имеет 700 га земли и продает такую продукцию, как: оленина, пантовые целебные эликсиры, пантовые нарезки и др. полезные товары. Наталья Сорокина отметила, что являясь членом FEDFA, появится возможность повлиять на российское правительство со стороны фермеров, а также это может быть плацдармом для совместного бизнеса, например, между европейскими фермерами и покупателями в России. Конечно, это не так просто



sponsored by



and



International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos
Head Office of the president
P.O. Box 1198,
02080 Albacete, Spain
E-mail: Tomas.Landete@uclm.es

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis
Vice-president (European Union)
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,
Sigulda, LV-2170 Latvia
E-mail: deerparcs@inbox.lv
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov
Vice-president (Transcaucasia)
Safari Park Shamakhi,
AZ 5600 Azerbaijan
E-mail: azerekov@gmail.com

пройти через запутанные требования экспорта в Россию. Однако, некоторым странам это удастся сделать, например, Литва, Латвия и несколько других стран ЕС продают в Россию живых животных (на самом деле, два из одиннадцати FEDFA делегатов, присутствующих на заседании, продали оленей в Россию). Бизнес реален: в прошлом году государство одобрило решение продавать оленину в продовольственных сетевых магазинах и 2000 тонн были проданы всего за две недели. После ряда вопросов, в основном в отношении требований экспорта в Россию, а также вопроса относительно возможности повлиять на местные власти с целью облегчения процесса экспорта из ЕС в Россию, вступление России в FEDFA было одобрено большинством голосов при отсутствии голосов против.

интересующей стране), поэтому ключевые сведения приведены лишь для некоторых стран, присутствующих на заседании (в алфавитном порядке).
Австрия. 1600 фермерских хозяйств. Из них 840 являются членами их Ассоциации. Они содержат около 13 000 самок оленя. Большинство из них лань -47%, 37%- благородный олень. В среднем ферма имеет 6 га земли и 20 самок с детенышами. Цена составляет 4,5 – 5 евро / кг с кожей, а цена оленины без кожи намного выше (например, вырезки будет стоить 30 евро/ кг, нога без кости -26 евро / кг, а гуляш- 15 евро / кг). Продается мясо напрямую в рестораны, потому что в Австрии запрещено продавать непосредственно в магазины. В целом число фермерских хозяйств

хозяйств растет: в настоящее время насчитывается 600 хозяйств, тогда как 2-3 года назад было 400. Обычно мясо реализуется посредством прямой продажи с фермы. Цена составляет 5-7 евро / кг за тушку без кожи (3,5-4 евро с кожей). Рестораны предпочитают оленину с фермы, так как она отличается более высоким качеством по сравнению с мясом, которое поставляется охотниками.
Дания. Не совсем ясно, сколько существует фермерских хозяйств в стране. Большинство из них всего лишь хобби для собственников, нежели устойчивый бизнес (многие фермы содержат только пять оленей). Национальная организация считает, что в Дании существует более чем 300 хозяйств (с более чем 5 оленей на хозяйство). Из них 120 являются членами Датского организации оленеводов. Цены колеблются от 10 евро / кг в туше до 13 / кг за тушку без кожи.

3.Международные отчеты

Невозможно представить все национальные доклады в этом письме(по запросу можем выслать более детальную информацию по



увеличивается.
Чешская Республика.
Количество фермерских

Германия. Представитель Германии, второй вице президент FEDFA, Klaus Uwe Joerss, подготовил более подробный документ о



sponsored by



and



International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos
Head Office of the president
P.O. Box 1198,
02080 Albacete, Spain
E-mail: Tomas.Landete@uclm.es

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis
Vice-president (European Union)
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,
Sigulda, LV-2170 Latvia
E-mail: deerparcs@inbox.lv
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov
Vice-president (Transcaucasia)
Safari Park Shamakhi,
AZ 5600 Azerbaijan
E-mail: azerekov@gmail.com

ситуации в Германии. В среднем 0,7 кг оленины потребляется в год жителем Германии, таким образом, в среднем, немцы потребляют 56 000 тонн оленины в год. Из них 25000 тонн мяса составляет дичь и 2600 тонн составляет мясо с ферм. Зазор в 25000 тонн -импортируемое мясо. Из них 10000 тонн импортируется из Новой Зеландии, остальная часть с других стран Европы. В Германии насчитывается 6200 фермерских хозяйств при плотности 10 оленей на гектар. Цены в Германии варьируются от минимума 10 евро/ кг туши, но чаще продается по 12 евро / кг. Мясо для гуляша продается по 16-20 евро / кг, филе за 45 евро / кг, 26 евро / кг-цена ноги без кости.

Литва. Очень маленькая ассоциация, в числе которой только 20 членов. В общем на территории Литвы насчитывается 200-250 хозяйств. Большинство из них содержат от 5 до 20 оленей, хотя стоит отметить пять ферм, которые имеют от нескольких сотен до тысячи оленей. Средняя численность оленей в Литве составляет 5000. Цена оленины в туше составляет 4-5 евро / кг. Многие фермы

продают оленя живым из новых ферм, особенно в Россию и другие страны Восточной Европы. Это в 3-4 раза выгоднее продавать живых оленей, чем продавать мясо оленя. Так, по оценкам представителя из Литвы, как только прибыльный бизнес продажи оленя живьем завершится или будет перенасыщен, только тогда начнется производство оленины.

Нидерланды. Насчитывается только 22 фермы, которые являются членами национальной Ассоциации.

Польша. Есть две ассоциации в стране, которые пытаются объединиться. Вместе

насчитывают 125 оленеводческих фермерских хозяйств. Среди них большое количество семейных фермерских хозяйств размером менее 1 га. Фермерские хозяйства размером 100 га и выше-большая редкость. По закону нет никакого различия между оленьей фермой и парком оленей. Оленеводство является довольно новым видом деятельности (10 лет). Проблема заключается в низкой цене оленины, которая продается на рынке дичи с

кожей, без головы, за 2 евро / кг. Рентабельность достигается только за счет сельскохозяйственных субсидий ЕС, но многие мелкие фермерские хозяйства закрываются.

Россия. Как было уже сказано, Ассоциация была создана недавно. Многие члены создают фермы или которые имеют огороженные охотничьи угодья. Часто, они имеют несколько тысяч гектаров, потому что цена земли очень дешевая. Некоторые из них находятся в стадии импорта оленей. Существует много частных инвесторов, заинтересованных в этом бизнесе, но большинство из них находится в ожидании, чтобы увидеть результаты вложений первых инвесторов. Есть также инвесторы из Китая. До сих пор не разрешено в России огораживать лесные массивы, но есть предпосылки, что закон в ближайшее время будет изменен.

Испания. Не так давно была создана национальная ассоциация AECUS. Как и в других странах имеется сложность в получении правильной статистики оленеводческих хозяйств.



sponsored by



and



International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos
Head Office of the president
P.O. Box 1198,
02080 Albacete, Spain
E-mail: Tomas.Landete@uclm.es

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis
Vice-president (European Union)
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,
Sigulda, LV-2170 Latvia
E-mail: deerparcs@inbox.lv
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov
Vice-president (Transcaucasia)
Safari Park Shamakhi,
AZ 5600 Azerbaijan
E-mail: azerekov@gmail.com

Численность последних составляет приблизительно 150 единиц, но реальная ситуация такова: существует более 2000 огороженных охотничьих угодий, охотничьи кемпинги (похожие на оленеводческие парки в Европейском Союзе, но большие по размеру), которые содержат 65000 оленей (в два раза больше количества выращиваемых оленей во всех странах ЕС), так Испания выходит на европейский рынок с 130 000 тушами оленей, 6000 тоннами мяса, которые в основном продаются Германии и Франции. Цена очень низкая, составляет 2,4 евро/кг мясных туш, а главный бизнес экспортеров, например, вырезка, цена которой составляет 16 евро/кг. Нужно отметить, что интерес к оленеводству в последние годы возрастает.

Швейцария. Насчитывается 320 хозяйств (три из них большие, содержат 150 животных), но около 400 человек содержат оленя. Швейцария насчитывает около 20000 оленей. Мясо продается в частном порядке, и представители некоторых ресторанов приезжают на

ферму сами, чтобы получить мясо. Они чувствуют разницу в качестве между мясом оленя, на которого охотились, и мясом оленя с фермы (убитого без стресса). Фермы по закону не могут делать забор вокруг леса или через него. Великобритания. Ассоциация (BDFPA) имеет оленеводческие хозяйства и парки с численностью 167 ед (2015), необходимо отметить рост с 2013- 132 единицы соответственно. Фермы производят оленину более интенсивно, в то время парки делают это экстенсивно, хотя они разводят оленей для других целей (посещения, продажа живьем и в некоторых случаях, отстрел). Оценки не являются точными, но, вероятно, существует около 200 оленеводческих хозяйств и 100 парков. Обычно они держат 75 самок благородного оленя. Маркетинг лучше, чем в других странах. Так, розничные продажи оленины по всей Великобритании выросли с 43 млн евро в 2006 году до 57 млн евро в 2009 году (34% -ный рост). Оленина увеличивается в продажах на 25% в год, и на самом деле, два основных дилера импортируют 25000

туш в год для удовлетворения спроса. Цена мяса оленя, убитого на скотобойне, составляет 7 евро / кг. В Великобритании, оленеводство выглядит перспективным бизнесом после нескольких лет зстоя.

4.Предстоящие встречи

FEDFA проводит Генеральное собрание участников в различных странах (открыто для любых членов национальных ассоциаций). В ходе последней встречи участникам напомнили, что в Норвегии состоится осенняя конференция FEDFA в 2015 году, а также было одобрено, что Россия будет проводить осеннюю конференция FEDFA в 2016 году. Кроме этого, напоминаем, что мероприятие в Латвии, на оленьей ферме Saulstari в Сигулда, по международной оценке рогов, пройдет в июле, как и в прошлые годы.



sponsored by



and



International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos
Head Office of the president
P.O. Box 1198,
02080 Albacete, Spain
E-mail: Tomas.Landete@uclm.es

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis
Vice-president (European Union)
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,
Sigulda, LV-2170 Latvia
E-mail: deerparcs@inbox.lv
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov
Vice-president (Transcaucasia)
Safari Park Shamakhi,
AZ 5600 Azerbaijan
E-mail: azerekov@gmail.com



países: República Checa, Dinamarca, Austria, Alemania, Letonia, Lituania, Reino Unido, España, Holanda, Suiza, Polonia y Rusia como país candidato. Este boletín de la IDUBA está dedicado a los asuntos discutidos en esa reunión.

entraron en el sector de nutrición de ciervos y ungulados cinegéticos (sobre todo muflones). Con base en la República Checa, tiene 3 filiales en países vecinos y trabaja en asociación en 4 países más. Producen más de 7200 toneladas de premezclas minerales. Para animales silvestres no solo producen la variación correspondiente a la especie animal de la marca general Premin premezcla en polvo o pelets, sino también pienso compuesto (en pelet o ensilado) que tiene minerales, proteína y otros nutrientes. También contaron que trabajan con el grupo de investigación de Ludek Bartos/Radim Kotrba (secretario de la FEDFA) en Praga, y el grupo del Dr. Landete-Castillejos en España, y ofrecieron cooperar con criadores de ciervos de toda Europa. Mantienen una relación de cooperación de este tipo con el criador del record mundial de corzo, y quien consiguiera en 2006 el record mundial de muflón, ambos en la República Checa.



Contenido

Reunión anual de la Federación de Asoc. De Criadores de Ciervos, FEDFA.

1. Aspectos generales de la reunión de la FEDFA.
2. Rusia entra en la FEDFA.
3. Informes nacionales.
4. Próximos eventos.

1. Aspectos generales de la reunión de la FEDFA.

La reunión anual general (AGM) de la FEDFA suele hacerse en marzo y, además, en los últimos dos años se ha realizado en Praga donde la organización a cargo del Dr. Radim Kotrba (anterior presidente y actualmente secretario) tiene un sólido apoyo de la Universidad Checa de Ciencias de la Vida. Este año la reunión se realizó el 26 y 27 de marzo y hubo delegados de 11

VVS Vermerovice se presenta en la FEDFA. En la primera tarde de la reunión de la FEDFA, la compañía de piensos y patrocinador de la IDUBA Vermerovice habló ante los delegados nacionales (y candidato a entrar en la FEDFA) explicando la historia de la compañía, como empezaron en el mundo de la nutrición de ciervos y ungulados cinegéticos y ofreciendo colaboración para trabajar con criadores de ciervo para beneficio mutuo. Los representantes fueron Jan Záhora y Ondřej Faltus. La compañía tiene más de 43 años de historia, pero hasta hace relativamente poco solo habían trabajado en ganado vacuno, y en 2010



sponsored by



and



International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos
Head Office of the president
P.O. Box 1198,
02080 Albacete, Spain
E-mail: Tomas.Landete@uclm.es

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis
Vice-president (European Union)
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,
Sigulda, LV-2170 Latvia
E-mail: deerparcs@inbox.lv
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov
Vice-president (Transcaucasia)
Safari Park Shamakhi,
AZ 5600 Azerbaijan
E-mail: azerekov@gmail.com



2. Rusia entra en la FEDFA.

Rusia ha creado su primera asociación de criadores de ciervo, la Deer Breeders Association o DBA. Muy próxima a Diana Hunting Club, también miembro de IDUBA, la candidatura de la DBA a entrar en la FEDFA fue defendida por Natalia Sorokina. Ella indicó que esta es un área de creciente interés, aunque ya hay muchas granjas de pequeño tamaño para obtener cuerna en crecimiento o velvet en la región de Altai (destinado al mercado asiático). También en el lejano este de Rusia, el ciervo sika se cría por el mismo producto. El potencial de la cría de ciervos en Rusia es enorme y Natalia Sorokina explicó por qué: no es posible cultivar los campos de la parte norte de Rusia, de forma que esta tierra puede usarse para la cría de ciervos. La estrategia podría implicar conseguir

comida/ensilados para la alimentación de invierno de zonas más al sur del país. Las estimaciones publicadas por IDUBA en revistas de caza de Rusia muestran que si solo el 1% de Rusia estuviera ocupada por granjas o cotos de ciervo (como sucede al 4% de la superficie de España con cotos vallados de caza mayor), esto representaría un negocio de 6,000 millones de euros. Ahora mismo el precio de la tierra es muy barato y eso es un buen incentivo para la cría de ciervos, pero el país aún precisa de un marco legal mejor para apoyar este tipo de cría de animales silvestres. De momento, la mayor parte de los miembros de la DBA vienen de la parte central de la Rusia europea (no muy lejos de Moscú). Como ejemplo, la granja "Kostromskoy moralovodcheskiy" (Ekomir) tiene 700 ha y vende como productos: carne, bebidas alcohólicas producidas con cuerna en velvet, y rodajas de velvet.



Sorokina explicó que al ser miembro de la FEDFA, esto podría ayudar no solo a los granjeros rusos a influir en su gobierno, sino también ser una fuente de negocio para los criadores europeos que quieran vender a Rusia. Aunque no es fácil sortear los intrincados requisitos y trámites para exportar a Rusia, algunos países han tenido éxito, por ejemplo Lituania, Letonia y unos pocos países más están vendiendo sus ciervos vivos para crear granjas o cotos en Rusia (de hecho, dos de los 11 FEDFA delegados presentes en la reunión de la FEDFA ya habían vendido ciervos a Rusia). El negocio es real: el año pasado el estado aprobó la venta de carne de ciervo en las cadenas de alimentación y se vendieron 2000 toneladas en solo dos semanas de navidad.

Tras una ronda de preguntas, la mayoría relacionadas con los requisitos para exportar a Rusia y otra pregunta, sobre si sería posible que si la nueva asociación de criadores rusos entra en la FEDFA la DBA pudiera influir en las autoridades rusas para facilitar exportaciones de ciervos de la UE a Rusia, la entrada de Rusia en la FEDFA fue aprobada con el



sponsored by



and



International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos
Head Office of the president
P.O. Box 1198,
02080 Albacete, Spain
E-mail: Tomas.Landete@uclm.es

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis
Vice-president (European Union)
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,
Sigulda, LV-2170 Latvia
E-mail: deerparcs@inbox.lv
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov
Vice-president (Transcaucasia)
Safari Park Shamakhi,
AZ 5600 Azerbaijan
E-mail: azerekov@gmail.com

consentimiento general sin votos en contra.

3. Informes nacionales

Sería muy largo explicar todos los informes nacionales (a petición podemos enviar un informe más detallado), de forma se adjunta la información más importante de algunos países presentes en la reunión (orden alfabético en inglés).

Austria. Tienen 1600 granjas de ciervo. De estas, 840 son miembros de su asociación. Mantienen sobre 13000 ciervas. La mayoría son gamos (47%), pero el 37% es ciervo común. La granja promedio tiene unas 6 ha, con 20 ciervas y sus gabatos. Los precios están en torno a 4.5 – 5 €/kg con piel, y la carne por piezas tiene un precio mucho mayor (ej. El solomillo está sobre 30€/kg y la pierna sin hueso a 26€/kg, y para gulash a 15€/kg). En la mayor parte de los casos es venta directa a los restaurantes, porque en Austria está prohibido vender directamente a las tiendas. El número de granjas está en aumento.

República Checa. El número de granjas también aumenta: hay ahora unas 600 granjas, mientras que hace 2-3 años había 400. La

carne es vendida por venta directa de la granja. Los precios son de 5-7 €/kg en canal sin piel (3.5-4 € con piel). Los restaurantes prefieren vender carne de granjas como carne ya que tiene mayor calidad que la de animales abatidos en el campo. Dinamarca. No está claro cuantas granjas existen en el país. La mayoría de ellas son solamente un hobby más que un negocio estable (muchas tienen solo 5 ciervos). La organización nacional cree que hay más de 300 granjas con más de 5 ciervos. De estas, 120 son de miembros de la organización danesa. Los precios están en torno a 10€/kg de canal, y 13€/kg troceado.



Alemania. El representante de este país y Segundo vicepresidente de la FEDFA, Klaus Uwe Joerss, mostró un documento muy detallado de la situación en Alemania. Calculando a una media de 0,7 kg de carne de ciervo por persona y año, los alemanes consumen 56.000 toneladas de carne de

ciervo anualmente. Esta demanda se suple con 25.000 toneladas de ciervos cazados y 2.600 de ciervos de granja. El resto, 25.000 ton (estimado) se importa. De esto 10.000 ton son importadas de NZ, y el resto de otros países europeos. Hay estimaciones de que existen 6200 granjas en densidades de 10 ciervos/Ha. Los precios en Alemania van de un mínimo de 10€/kg en canal, pero es más común un precio de 12 €/kg. La carne de gulash se vende a 16-20 €/kg, el lomo a 45 €/kg, y 26 €/kg para pierna sin hueso.

Lituania. Es una asociación muy pequeña, con solo 20 miembros en su asociación, pero con 200-250 granjas en total. La mayoría alojan entre 5-20 ciervos, aunque hay 5 granjas que cuentan con varios cientos a más de mil. En total hay 5000 ciervos en Lituania. Los precios de la carne en canal es de 4-5 €/kg. Muchos venden ciervos vivos para crear nuevas granjas, particularmente en Rusia y otros países del este. Este negocio es 3-4 veces más rentable que vender carne de ciervo, de forma que el representante estimaba que solo cuando este negocio termine o el mercado se sature, empezará



sponsored by



and



International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos
Head Office of the president
P.O. Box 1198,
02080 Albacete, Spain
E-mail: Tomas.Landete@uclm.es

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis
Vice-president (European Union)
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,
Sigulda, LV-2170 Latvia
E-mail: deerparks@inbox.lv
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov
Vice-president (Transcaucasia)
Safari Park Shamakhi,
AZ 5600 Azerbaijan
E-mail: azerekov@gmail.com

realmente la producción de carne de ciervo en el país.

Holanda. El sector es muy pequeño, solo 22 granjas en la asociación nacional.

Polonia. Hay dos asociaciones en el país que están intentando unirse. Entre las dos cuentan con 125 granjeros. Muchas son granjas familiares pequeñas de menos de una hectárea. Las granjas de 100 hectáreas o más son muy raras. Legalmente, no hay diferencia entre granja y parque de ciervos. La cría de ciervo en granja es una actividad relativamente nueva (10 años). El problema es el bajo precio de la carne, que se vende al mismo mercado que la de caza y la canal con piel, sin cabeza, vale 2€/kg. La rentabilidad solo es posible por los subsidios de la PAC, pero muchas granjas pequeñas han cerrado.

Rusia. Como ya hemos mencionado, acaba de crearse la asociación. Muchos miembros están creando granjas o tienen terrenos de caza que empiezan a vallarse. A menudo, tienen varios miles de hectáreas porque la tierra es barata. Algunos están en la etapa de importar ciervos. Hay muchos inversores privados interesados en este negocio, pero la mayoría está esperando ver los

resultados de los primeros inversores. Algunos son inversores de China. De momento no está permitido vallar un área de con bosque, pero parece que la ley va a cambiar pronto.

España. Ha creado su asociación nacional, AECUS, recientemente. Como en otros países, es muy difícil conseguir estadísticas adecuadas del número de granjas de ciervo que hay. Hay unas 150, pero esto oculta la situación real de la cría de ciervo y las ventas de carne en España: hay más de 2.000 cotos vallados de caza (similares a los parques de ciervos en otras partes de Europa, pero más grandes), que alojan 650.000 ciervos (el doble del número de ciervos en todas las granjas de la UE), de forma que España inunda el mercado europeo con 130.000 canales de ciervo, 6.000 ton, fundamentalmente vendidas en Alemania y Francia. El precio es muy bajo, sobre unos 2,4 €/kg en canal, y el negocio principal lo tienen los exportadores, los cuales venden, por ejemplo, lomo a 16 €/kg. Hay un creciente interés en la cría de ciervos en granja en los últimos meses, buscando la venta directa como carne de delicatessen para distinguirla de la carne de ciervo abatido en montería.



Suiza. Existen 320 granjas en el país (3 de ellas grandes con 150 animales), pero hay 400 suizos con ciervos en un tipo u otro de instalaciones. En total hay 20.000 ciervos en el país. La carne se vende de forma directa, y algunos restaurantes acuden a las granjas para comprar la carne. Los clientes entienden bien la diferencia entre ciervos cazados y criados en cercados (abatidos sin estrés). Las granjas, por ley, no pueden poner sus vallados englobando un bosque o parte de él.

Reino Unido. Tienen tanto granjas como parques de ciervos en su asociación (la BDFPA), con números creciendo desde 132 (2013) a 167 (2015). Las granjas producen fundamentalmente carne y de forma más intensiva, pero los parques lo hacen de forma más extensiva, y también para otros propósitos (visitas, venta en vivo y caza en algunos casos). No hay estimas exactas,



sponsored by



and



International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos
Head Office of the president
P.O. Box 1198,
02080 Albacete, Spain
E-mail: Tomas.Landete@uclm.es

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis
Vice-president (European Union)
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,
Sigulda, LV-2170 Latvia
E-mail: deerparcs@inbox.lv
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov
Vice-president (Transcaucasia)
Safari Park Shamakhi,
AZ 5600 Azerbaijan
E-mail: azerekov@gmail.com

pero hay probablemente 200 granjas y 100 parques de ciervos. Normalmente alojan unas 75 hembras de ciervo común. La venta está más organizada que en otros países. Las ventas al público de carne en el Reino Unido subieron de 43 millones de euros en 2006, a 57 en 2009 (34% de aumento). La carne aumenta sus ventas un 25% anualmente y, de hecho, los dos mayores empresarios importan 25.000 canales por año por insuficiencia de la producción nacional. El precio de la carne sacrificada en matadero es de 7 €/kg. En el Reino Unido, la cría de ciervo parece un negocio prometedor tras años de parón.

cuernas en julio, como en años pasados.

Los mejores ciervos en venta. Un hotel con gran comodidad, con gestión familiar, y unas preciosas vistas a sus ciervos en medio de su ambiente natural. Para los negocios, caza, estancia de relax o simplemente, una visita de unas horas con sus hijos, consulte los detalles en nuestra página web:

Adverts/Реклама/ Anuncios.

**Saulstari Deer Farm-Hotel
Granja de ciervos-Hotel
Saulstari.
RUSSKY**

www.safariparks.lv

HOTEL LOS LLANOS.
Albacete, Spain. Альбасете, Испания.



4. Países con eventos próximos.

La FEDFA organiza la reunión general de miembros (abierta a criadores de cualquier asociación nacional) en países diferentes. Durante la reunión de AGM se recordó que la próxima RGM se tendrá lugar en Noruega en otoño de este año, y se aprobó que Rusia organizará la de otoño de 2016. En la reunión también se recordó que en la granja Saulstari de Sigulda, Letonia, se organizará el concurso internacional de

Top quality deer for sale. Comfortable family-run hotel with wonderful sights to deer in a natural environment. For business, hunting, relax stay, or one-day visit with your kids, see details in our web page:

www.safariparks.lv

El hotel Sercotel Los Llanos es un confortable y acogedor hotel situado en el centro histórico y comercial de la ciudad, decorado en estilo moderno, que dispone de 79 habitaciones completamente equipadas, ideales para viajes de negocios como de ocio. El hotel dispone de una moderna sala de conferencias, conexión inalámbrica a internet. Todas las habitaciones del hotel Sercotel Los Llanos proporcionan la máxima comodidad a sus huéspedes, ofreciendo equipadas con un amplio cuarto de baño y una terraza de 37.73m2. El hotel ofrece un especial 15% de descuento a los miembros de la IDUBA. Otras ofertas y oportunidades



Russky



sponsored by



and



International Deer & wild Ungulate Breeders Association (IDUBA) Международная Ассоц. Заводчиков Оленей и Диких Копытных Животных

President: Dr. Tomás Landete-Castillejos
Head Office of the president
P.O. Box 1198,
02080 Albacete, Spain
E-mail: Tomas.Landete@uclm.es

Vice-president: Dr. Dainis Paeglītis
Vice-president (European Union)
LWABA-SDAA, Saulstari Farm,
Sigulda, LV-2170 Latvia
E-mail: deerparcs@inbox.lv
Num reg. Sp Nac As. : 604359

Vice-president: Tofiq Hasanov
Vice-president (Transcaucasia)
Safari Park Shamakhi,
AZ 5600 Azerbaijan
E-mail: azerekov@gmail.com

del hotel se puede encontrar en la página web: www.hotellosllanos.es

English

One of the first members of the Association in the Iberian Peninsula is the four-star hotel in the city of Albacete, where the headquarters of the IDUBA is. The hotel Sercotel Los Llanos is a comfortable and cozy hotel located in the historical and commercial centre of the city, decorated in modern style, the hotel offers 79 fully-equipped rooms, ideal for business travel and leisure. The hotel has a modern conference room, wireless internet connection. All the rooms of the hotel Sercotel Los Llanos provide the maximum comfort to its guests, offering rooms with a spacious bathroom and a terrace of 37.73m². The hotel offers a special 15% discount to the members of the IDUBA. Other offers and opportunities of the hotel can be found at the website:

www.hotellosllanos.es.

Русский

Одним из первых членов Ассоциации на иберийском полуострове стал 4хзвездочный отель в городе Альбасете, где находится штаб-квартира IDUBA. Отель Sercotel Los Llanos - это комфортабельный и уютный отель, расположенный в историческом и деловом центре города, напротив парка Абельардо Санчес. Оформленный в современном стиле, отель насчитывает 79 полностью оборудованных номеров, которые подходят как для деловых поездок, так и для отдыха. В отеле есть современный конференц-зал, беспроводной интернет. Все номера отеля Sercotel Los Llanos обеспечивают максимальный комфорт своим гостям,

предлагая полулюксы с просторной ванной и террасой площадью 37.73м². Отель предоставляет специальную 15% скидку членам IDUBA. О других предложениях и возможностях отеля вы можете узнать на сайте: www.hotellosllanos.es

Venadogen: Science for the diagnostic of deer nutrition/management consulting.



Good management for your deer must be based on sound information, particularly regarding nutrition. Venadogen is a science based company based on 20 years of research who developed the only diagnostic of mineral deficiencies and management problems based on analysis of chemical composition, mechanical quality of antler bone material, and its structure. The same 20 years of experience solving problems of deer and breeding them gives us an extraordinary experience for consulting. Contact us at Venadogen@outlook.com

Venadogen: Ciencia para el diagnóstico de la nutrición del ciervo/consultoría sobre gestión.



Una Buena gestión para sus ciervos debe estar basada en información sólida, especialmente en lo que respecta a la nutrición. Venadogen es una empresa de base tecnológica basada en 20 años de investigación, la cual ha desarrollado el único diagnóstico de las deficiencias minerales y problemas de gestión basados en el análisis de la composición mineral, calidad mecánica del material óseo de la cuerna, y su estructura. Los mismos 20 años de experiencia resolviendo problemas de los ciervos y criandolos nos da una extraordinaria experiencia para la consultoría. Puede contactarnos en Venadogen@outlook.com